

FRAȚII GRIMM

Povești

Traducere de
Liana Ciuche

EDITURA CARTEX 2000

Cuprins

<i>Povești pentru copii și părinți</i>	7
<i>Povești</i>	
Hänsel și Gretel	11
Croitorașul cel viteaz	22
Cenușăreasa	33
Scufița Roșie	43
Fluierarul din Hameln.....	48
Muzicanții din Bremen	51
Fata fără mâini	55
Elza cea deșteaptă ca noaptea	63
Degețel	68
Călătoria lui Prichindel	76
Cele șase lebede	82
Frumoasa din pădurea adormită	89
Împăratul Cioc de Sturz	94
Albă ca Zăpada	101
Hans cel norocos	114
Prințesa păzitoare la găște	122
Nătângii	132
Prințul răpit și prințesa fugară	138
Un Ochi, Doi Ochi, Trei Ochi	151
Mătușica Holle	161
Cei șapte corbi	165

POVEȘTI PENTRU COPII ȘI PĂRINȚI

Frații Grimm, Jacob și Wilhelm, au fost doi frați de origine germană, lingviști, cunoscuți cu precădere pentru poveștile și legendele pe care le-au scris împreună. Mai puțin circulat este faptul că, în bibliografia fiecăruia dintre frați, există numeroase lucrări de filologie semnate ca unic autor.

Jacob Grimm s-a născut în 1785, în vreme ce Wilhem, în 1786, la Hanau, în Germania. Urmează cursuri de drept la Universitatea din Marbourg, dar, după puțin timp Jacob se îndreaptă spre studiul literaturii medievale și spre lingvistică, în timp ce Wilhem se interesează cu precădere de critica literară.

În 1806, aceștia revin acasă, alături de mama lor, în Kassel. Fiecare dintre cei doi frați au scris lucrări separate (cea mai importantă este *Gramatica limbii germane*, opera lui Jacob Grimm, realizată între 1819-1837), dar succesul de public l-au obținut pentru volumele semnate împreună.

Pe parcursul mai multor ani, au cules vechi povești populare pe care le-au publicat în 1812, sub titlul *Povești pentru copii și părinți*. Ele au fost reedite de șapte ori, astfel încât, în 1857, au ajuns la forma finală pe care o știm astăzi drept *Poveștile Fraților Grimm*.

Între 1816 și 1818, aceștia publică, de asemenea, două colecții de legende. În același timp, alte lucrări importante, chiar dacă neterminate, își depășesc timpul. Astfel, dicționarul istoric al limbii

germane, la care încep lucrul în 1838 cu scopul de a reuni originea, utilizările și semnificația fiecărui cuvânt, nu a putut fi finalizat. Wilhelm a murit în 1859, iar Jacob, în 1863.

Poveștile Fraților Grimm sunt cele care au ajuns, astăzi, parte din lectura standard a oricărui copil din lume. Între cele mai cunoscute povești figurează: „Tom Degețel“, „Hansel și Gretel“ și „Pielea Măgarului“.

Mulțor copii le sunt cunoscute grație ecranizărilor de desene animate realizate de studiourile Disney, care au realizat adaptări după „Albă ca Zăpada“, „Frumoasa din pădurea adormită“, „Cenușăreasa“ etc.